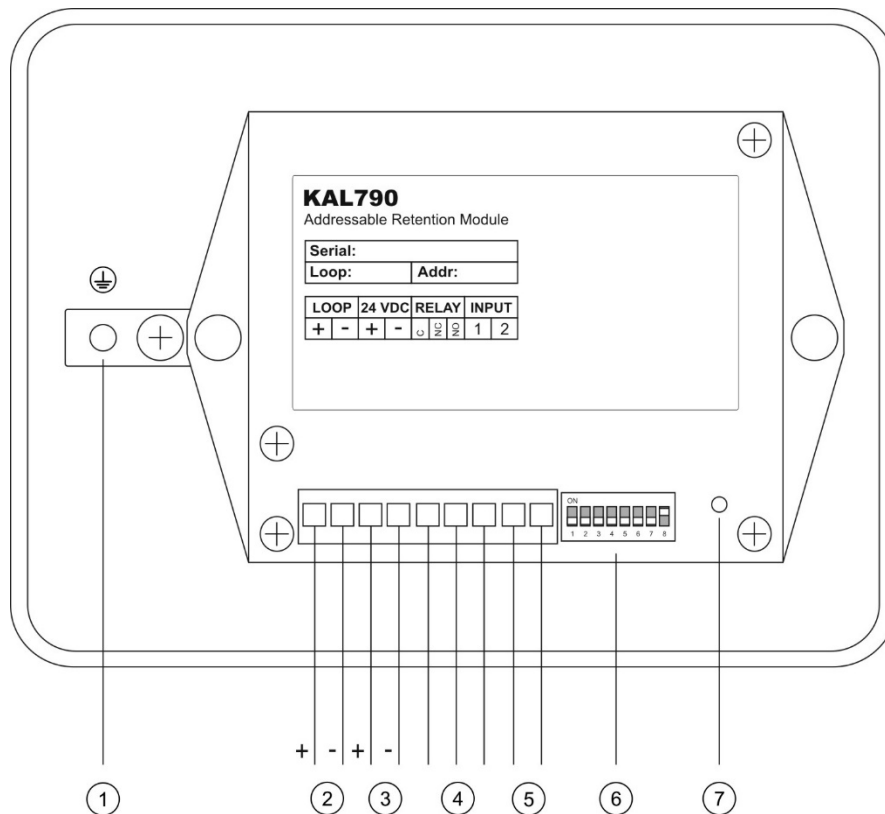


KAL790 Addressable Retention Module Installation Sheet

EN ES IT PT FR NL CS NO PL HU

1



EN: Installation instructions

Description

The KAL790 provides a remote input and a potential-free voltage relay output to an addressable fire detection system.

The input signal is constantly monitored and its status communicated to the fire panel. The output is fail-to-safe. Auxiliary supply monitoring is also included.

The output has three positions: common (C), normally open (NO) and normally closed (NC). In standby the C and NC contacts are connected. When the output is activated the C contact is connected to the NO contact.

The input is polarity insensitive. When electrical contacts are not connected, the module remains in standby mode.

Note: The input state is latched (this is not configurable) and returns to standby after a system reset.

The module may be used with any device and the choice of contact used (C, NC or NO) will set the desired event.

Installation

Caution: For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance, refer to the EN 54:14 standard and local regulations.

Module installation

Disconnect the fire system power supply and install the module in the protective housing provided.

Connect the loop cable shield wire to the earth screw.

The 24 V power supply for the module can be taken from the loop or from an auxiliary power source.

If 10 or more KAL700 modules are connected to the loop an auxiliary power source should be used.

Connection

The module connectors, DIP switch, and status LED are shown in Figure 1:

1. Earth screw
2. Loop connectors
3. Auxiliary power supply connectors
4. Relay connectors (C, NC, NO)
5. Input connectors
6. DIP switch
7. Status LED

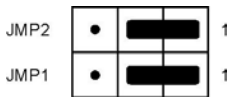
Loop overloading

Always verify large installations using a loop load calculator to confirm that enough power is available on the loop.

Note: To avoid loop overloading when using loop-powered devices, see the system installation and configuration guidelines in the Loop Power and I/O Modules Application Note. This document is available from your local distributor.

Power supply configuration

To set the module power supply, remove the unit cover and configure jumpers JMP1 and JMP2.



Loop powered jumper configuration.



24 VDC auxiliary power supply jumper configuration.

WARNING: Do not connect a 24 VDC auxiliary power supply to the module if power is supplied by the loop

Addressing

Each module requires a numeric address between 128 and 252 for identification purposes. This is set using DIP switches 1-7. See the address table at the end of this document.

Status LED

The status LED is configured using DIP switch 8:

- If set to ON the LED will flash during all communications between the module and the control panel.
- If set to OFF it will flash only during selected communications between the module and control panel (see control panel manual for further details).

The status LED is lit constantly during alarm.

Maintenance and testing

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

To test the module:

1. Activate the input signal and check the activation message at the control panel.
2. Activate the relay from the control panel and check the module relay changes position.
3. If the status LED and control panel fail to indicate the test all connections should be checked and the module address verified.


Specifications

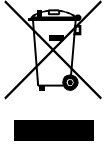
Operating voltage	22 to 38 VDC
Relay contact rating	
Max.switching voltage	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominal current	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% (noncondensing)
Weight	370 g
Dimensions	182 × 142 × 77 mm
Current consumption (externally powered)	
Loop current consumption	
at 24 VDC (standby)	110 µA
at 35 VDC (standby)	135 µA
Alarm	10 mA
Current consumption	
24 VDC aux. supply (standby)	200 µA
24 VDC aux. supply (alarm)	<50 mA
Current consumption (loop powered)	
Loop current consumption	
Standby	350 µA
Alarm	<3.4 mA

Regulatory information

This section provides a summary on the declared performance according to the Construction Products Regulation (EU) 305/2011 and Delegated Regulations (EU) 157/2014 and (EU) 574/2014.

For detailed information, see the product Declaration of Performance (available at firesecurityproducts.com).

Certification	
Certification body	0370
Declaration of Performance number	360-4109-1299
Year of first CE marking	08
Product identification	KAL790
Intended use	See the product Declaration of Performance
Declared performance	See the product Declaration of Performance
Manufacturer	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands



2012/19/EU (WEEE directive):
Products marked with this symbol
cannot be disposed of as unsorted
municipal waste in the European
Union. For proper recycling, return
this product to your local supplier
upon the purchase of equivalent new
equipment, or dispose of it at
designated collection points. For
more information see: recyclethis.info.

Contact information and product documentation

For contact information or to download the latest product documentation, visit firesecurityproducts.com.

Product warnings and disclaimers

THESE PRODUCTS ARE INTENDED FOR SALE TO AND INSTALLATION BY QUALIFIED PROFESSIONALS. UTC FIRE & SECURITY CANNOT PROVIDE ANY ASSURANCE THAT ANY PERSON OR ENTITY BUYING ITS PRODUCTS, INCLUDING ANY "AUTHORIZED DEALER" OR "AUTHORIZED RESELLER", IS PROPERLY TRAINED OR EXPERIENCED TO CORRECTLY INSTALL FIRE AND SECURITY RELATED PRODUCTS.

For more information on warranty disclaimers and product safety information, please check <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> or scan the QR code:



ES: Instrucciones de instalación

Descripción

El módulo KAL790 proporciona una entrada remota y una salida de relé libre de potencial a un sistema de incendios direccionable.

La señal de entrada se controla constantemente y su estado se muestra en el panel de control. La salida está protegida contra fallos. Se incluye también una supervisión de la alimentación auxiliar.

La salida tiene tres posiciones: común (C), normalmente abierto (NA) y normalmente cerrado (NC). En el modo de reposo, se conectan los contactos eléctricos comunes y normalmente cerrados. Si se activa la salida, el contacto común se conecta al contacto normalmente abierto.

La entrada no distingue la polaridad. Si no se conectan los contactos eléctricos, el módulo permanece en el modo de reposo.

Nota: El estado de la entrada es enclavado (no es configurable) y vuelve al modo reposo después de un rearme del sistema.

El módulo puede utilizarse con cualquier dispositivo y la opción de contacto utilizada (C, NC o NA) establecerá el evento deseado.

Instalación

Precaución: Consulte el estándar EN 54:14 y las normativas locales para obtener información acerca de las directrices de planificación, diseño, instalación, funcionamiento, utilización y mantenimiento del sistema.

Instalación del módulo

Desconecte la fuente de alimentación del sistema de incendios e instale el módulo en la carcasa protectora proporcionada.

Conecte el hilo apantallado del cable de bucle al tornillo de tierra.

La alimentación de 24 V del módulo se puede obtener del bucle o de una fuente de alimentación auxiliar.

Si 10 o más módulos KAL700 se conectan al bucle, se debe utilizar una fuente de alimentación auxiliar.

Conexión

Los conectores del módulo, el microinterruptor y el indicador LED de estado se muestran en la Figura 1:

1. Tornillo de tierra
2. Conectores de bucle
3. Conexiones de alimentación auxiliares
4. Conectores de relé (C, NC o NA)
5. Conectores de entrada
6. Microinterruptor
7. LED de estado

Sobrecarga del bucle

Compruebe siempre las instalaciones de gran tamaño con una calculadora de carga para confirmar que hay suficiente alimentación en el bucle.

Nota: para evitar la sobrecarga del bucle cuando se utilicen dispositivos con alimentación mediante bucle, consulte las directrices de instalación y configuración del sistema en la Nota de aplicación de los módulos de E/S y de alimentación mediante bucle. Su distribuidor local puede proporcionarle este documento.

Configuración de la fuente de alimentación

Para establecer la fuente de alimentación del módulo, retire la cubierta de la unidad y configure los puentes JMP1 y JMP2.



Configuración de los puentes con alimentación mediante bucle.

Configuración de los puentes de la fuente de alimentación auxiliar de 24 VCC.

ADVERTENCIA: no conecte una fuente de alimentación auxiliar de 24 VCC al módulo si se proporciona alimentación mediante un bucle.

Direccionamiento

Cada módulo necesita una dirección numérica entre 128 y 252 para su identificación. Ésta se puede configurar con los interruptores DIP 1 a 7. Consulte la tabla de direcciones en la última página de este documento.

LED de estado

El indicador LED de estado se configura mediante el interruptor DIP 8:

- Si se establece en ON (activado), el indicador LED parpadeará durante todas las comunicaciones entre el módulo y el panel de control.
- Si se establece en OFF (desactivado), sólo parpadeará durante las comunicaciones seleccionadas entre el módulo y el panel de control (consulte el manual del panel de control para obtener más información).

El indicador LED de estado permanece constantemente encendido durante una alarma.

Mantenimiento y pruebas

El mantenimiento básico se reduce a una inspección por año. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Para realizar la comprobación del módulo:

1. Active la señal de entrada y compruebe el mensaje de activación en el panel de control.
2. Active el relé desde el panel de control y compruebe el cambio de posición del relé del módulo.
3. Si el LED de estado y el panel de control no pueden indicar la realización de una prueba, deben comprobarse todas las conexiones y debe verificarse la dirección del módulo.

Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación	22 a 38 VCC
Contactos relé	
Máx.voltage conmutación	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Intensidad Nominal	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Temperatura de funcionamiento	-10 a +50°C
Temperatura de almacenamiento	-10 a +70°C
Humedad relativa	10 a 95% (sin condensación)
Peso	370 g
Dimensiones	182 x 142 x 77 mm
Consumo de corriente (alimentación externa)	
Consumo de corriente de bucle:	
a 24 VCC (reposo)	110 µA
a 35 VCC (reposo)	135 µA
Alarma	10 mA
Consumo de corriente:	
alim. aux. 24 VDC (reposo)	200 µA
alim. aux. 24 VDC (alarma)	<50 mA
Consumo de corriente (alimentación mediante bucle)	
Consumo de corriente de bucle:	
Reposo	350 µA
Alarma	<3,4 mA

Certificación y aprobación

En esta sección se proporciona un resumen de las prestaciones declaradas según el Reglamento sobre los productos de construcción (UE) 305/2011 y los Reglamentos delegados (UE) 157/2014 y (UE) 574/2014.

Para obtener información detallada, consulte la Declaración de prestaciones (disponible en firesecurityproducts.com).

Certificación	CE
Entidad de certificación	0370
Número de Declaración de Prestaciones	360-4109-1299
Año inicial de marcado CE	08
Identificación de producto	KAL790
Usos previstos	Consulte la Declaración de prestaciones del producto
Prestaciones declaradas	Consulte la Declaración de prestaciones del producto
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia. Representante del fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos



2012/19/EU (directiva WEEE): Los productos marcados con este símbolo no se pueden eliminar como basura normal sin clasificar en la Unión Europea. Para el reciclaje apropiado, devuelva este producto a su distribuidor al comprar el nuevo equipo equivalente, o deshágase de él en los puntos de reciclaje designados. Para más información : recyclethis.info.

Información de contacto y documentación del producto

Para conocer la información de contacto o para descargar la última documentación del producto, visite firesecurityproducts.com.

Advertencias y declaraciones sobre el producto

ESTOS PRODUCTOS ESTÁN DESTINADOS A LA VENTA E INSTALACIÓN POR UN PROFESIONAL DE SEGURIDAD EXPERIMENTADO. UTC FIRE & SECURITY NO PUEDE GARANTIZAR QUE TODA PERSONA O ENTIDAD QUE COMPRE SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO CUALQUIER «DISTRIBUIDOR O VENDEDOR AUTORIZADO», CUENTE CON LA FORMACIÓN O EXPERIENCIA PERTINENTE PARA INSTALAR CORRECTAMENTE PRODUCTOS RELACIONADOS CON LA SEGURIDAD.

Para obtener más información sobre exclusiones de garantía e información de seguridad de productos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> o escanee el código QR:



IT: Istruzioni di installazione

Descrizione

Il modulo KAL790 fornisce un ingresso remoto e un'uscita relè a potenziale zero per un sistema antincendio indirizzabile.

Il segnale di ingresso viene monitorato costantemente e il suo stato viene visualizzato nella centrale. L'uscita lavora in sicurezza attiva. È compreso anche il monitoraggio dell'alimentazione ausiliaria.

L'uscita dispone di tre posizioni: comune (C), normalmente aperto (NA) e normalmente chiuso (NC). In standby sono collegati i contatti elettrici comune e normalmente aperto. Quando viene attivata l'uscita, il contatto comune viene collegato al contatto normalmente aperto.

L'ingresso è insensibile alla polarità. Quando i contatti elettrici non sono collegati, il modulo rimane in modalità standby.

Nota: Lo stato dell'ingresso è di tipo Segue reset (l'impostazione non è modificabile) e ritorna in standby dopo un reset di sistema.

Il modulo può essere utilizzato con qualsiasi dispositivo e la scelta del contatto utilizzato (C, NC o NA) determina l'evento desiderato.

Installazione

Attenzione: Per istruzioni generali su organizzazione, progettazione, installazione, messa in servizio, uso e manutenzione del sistema, fare riferimento alla norma EN 54:14 e alle normative locali.

Installazione del modulo

Scollegare l'alimentazione del sistema antincendio e installare il modulo nella custodia protettiva in dotazione.

Collegare il conduttore schermato del cavo loop alla vite di messa a terra.

L'alimentazione a 24 V per il modulo può essere fornita direttamente dal loop o da un alimentatore ausiliario.

Se al loop sono collegati 10 o più moduli KAL700, è necessario utilizzare un alimentatore ausiliario.

Collegamenti

Los conectores del módulo, el microinterruptor y el indicador LED de estado se muestran en la Figura 1:

1. Vite di messa a terra
2. Connettori loop
3. Connettori alimentazione ausiliaria
4. Connettori relè (C, NC, NA)
5. Connettori di ingresso
6. DIP switch
7. LED di stato

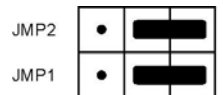
Sovraccarico loop

Negli impianti di grandi dimensioni verificare sempre il carico del loop con il programma di calcolo specifico per assicurarsi che sia disponibile una potenza sufficiente.

Nota: Per evitare il sovraccarico del loop quando si utilizzano dispositivi alimentati dal loop, vedere le indicazioni per l'installazione e la configurazione contenute in Loop Power and I/O Modules Application Note. Questo documento è disponibile presso i distributori locali.

Configurazione alimentazione

Per impostare la modalità di alimentazione del modulo, rimuovere il coperchio dell'unità e configurare i ponticelli JMP1 e JMP2.



Configurazione ponticelli per alimentazione dal loop



Configurazione ponticelli per alimentazione ausiliaria 24 Vcc.

ATTENZIONE: Non collegare un alimentatore ausiliario da 24 Vcc al modulo se è configurata l'alimentazione dal loop.

Indirizzamento

Per l'identificazione di ogni modulo è richiesto un indirizzo numerico compreso tra 128 e 252. Questa impostazione viene effettuata mediante i DIP switch 1-7. Vedere la tabella degli indirizzi alla fine di questo documento.

LED di stato

Il LED di stato viene configurato mediante il DIP switch 8:

- Se è impostato su ON, il LED lampeggerà durante tutte le comunicazioni tra il modulo e la centrale.
- Se è impostato su OFF lampeggerà solo durante determinate comunicazioni tra il modulo e la centrale (per ulteriori informazioni, consultare il manuale della centrale antincendio).

Il LED di stato è acceso fisso in condizioni di allarme.

Manutenzione e verifica

La manutenzione di base richiede un controllo annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Per testare il modulo:

1. Attivare il segnale d'ingresso e controllare il messaggio di attivazione nella centrale.
2. Attivare il relè dalla centrale e verificare che il relè del modulo cambi posizione.
3. Se il LED di stato e la centrale antincendio non si attivano durante il test, controllare tutti i collegamenti e verificare l'indirizzo del modulo.


Specifiche tecniche

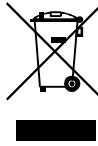
Tensione di funzionamento	Da 22 a 38 Vcc
Potenza nominale contatti a relé	
Max. tensione di carico	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Max. corrente di carico	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Temperatura di funzionamento	Da -10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio	Da -10 a +70°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% (senza condensa)
Peso	370 g
Dimensioni	182 x 142 x 77 mm
Consumo di corrente (alimentazione esterna)	
Consumo di corrente loop:	
a 24 Vcc (riposo)	110 µA
a 35 Vcc (riposo)	135 µA
Allarme	10 mA
Consumo di corrente:	
24 Vcc alim. aus. (riposo)	200 µA
24 Vcc alim. aus. (allarme)	<50 mA
Consumo di corrente (alimentazione da loop)	
Consumo di corrente loop:	
Riposo	350 µA
Allarme	<3,4 mA

Certificazione e conformità

Questa sezione fornisce un riepilogo delle prestazioni dichiarate in base al regolamento dei prodotti da costruzione (UE) 305/2011 e ai regolamenti delegati (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

Per informazioni dettagliate, consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto (disponibile al sito firesecurityproducts.com).

Certificazione	
Organismo di certificazione	0370
Numero della Dichiarazione di Prestazione	360-4109-1299
Anno della prima marcatura CE	08
Identificazione del prodotto	KAL790
Uso previsto	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Prestazioni dichiarate	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Fabbricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia Representante do fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi



2012/19/CU (Direttiva WEEE): I prodotti contrassegnati con questo simbolo, non possono essere smaltiti nei comuni contenitori per lo smaltimento rifiuti, nell'Unione Europea. Per il loro corretto smaltimento, potete restituirli al vostro fornitore locale a seguito dell'acquisto di un prodotto nuovo equivalente, oppure rivolgervi e consegnarli presso i centri di raccolta preposti. Per maggiori informazioni vedere: recyclethis.info.

Informazioni di contatto e documentazione del prodotto

Per informazioni di contatto o per scaricare la documentazione del prodotto più recente, visitare firesecurityproducts.com.

Avvertenze sul prodotto e dichiarazioni di non responsabilità

QUESTI PRODOTTI SONO DESTINATI ALLA VENDITA A, E DEVONO ESSERE MONTATI DA, UN ESPERTO QUALIFICATO. UTC FIRE & SECURITY NON PUÒ GARANTIRE CHE LE PERSONE O GLI ENTI CHE ACQUISTANO I SUOI PRODOTTI, COMPRESI I "RIVENDITORI AUTORIZZATI", DISPONGANO DELLA FORMAZIONE O DELL'ESPERIENZA ADEGUATE PER ESEGUIRE LA CORRETTA INSTALLAZIONE DI PRODOTTI PER LA SICUREZZA E PER LA PROTEZIONE ANTINCENDIO.

Per ulteriori informazioni sulle esclusioni di garanzia e sulla sicurezza dei prodotti, consultare il sito <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oppure eseguire la scansione del codice QR:



PT: Instruções de instalação

Descrição

O KAL790 fornece uma entrada remota e uma saída do relé de tensão sem potencial a um loop de sistema endereçável de detecção de incêndios.

O sinal de entrada está constantemente a ser monitorizado e o seu estado é apresentado no painel de controlo. A saída está protegida contra falhas. A monitorização da alimentação auxiliar também está incluída.

A saída tem três posições: comum (C), normalmente aberta (NA) e normalmente fechada (NF). Em espera os contactos eléctricos comum e normalmente fechado estão ligados. Quando a saída está activada, o contacto comum é ligado ao contacto normalmente aberto.

A entrada não tem polaridade. Quando os contactos eléctricos não estão ligados, o módulo fica em modo em espera.

Nota: A entrada é do tipo latched (não configurável) e retorna a standby após reset sistema.

O módulo pode ser utilizado com qualquer dispositivo e a escolha de contacto utilizado (C, NF ou NA) configura o evento pretendido.

Instalação

Cuidado: Para directrizes gerais sobre planeamento, design, instalação, comissionamento, utilização e manutenção de sistemas, consulte a norma EN 54:14 e os regulamentos locais.

Instalação do módulo

Desligue a fonte de alimentação do sistema de detecção de incêndios e instale o módulo na caixa protectora fornecida.

Ligue o fio da blindagem do cabo do loop ao parafuso de ligação à terra.

A alimentação de 24 V para o módulo pode ser obtida a partir do loop ou de uma fonte de alimentação auxiliar.

Se 10 ou mais módulos KAL700 forem ligados a um loop, deve utilizar-se uma fonte de alimentação auxiliar.

Ligação

Os conectores dos módulos, DIP switch e LED's de estado encontram-se indicados na Figura 1

1. Parafuso de ligação à terra
2. Ligações do loop
3. Ligações da fonte de alimentação auxiliar
4. Ligações do relé (C, NF, NA)
5. Ligações de entrada
6. DIP switch
7. LED de estado

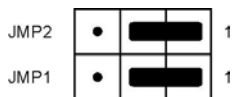
Sobrecarga do loop

Verifique sempre as instalações de grandes dimensões utilizando um calculador de carga do loop para confirmar se a alimentação do mesmo é suficiente.

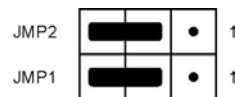
Nota: Para evitar uma sobrecarga do loop ao utilizar dispositivos alimentados por loop, consulte as directrizes de instalação e configuração do sistema nas Notas sobre a Alimentação por Loop e a Aplicação dos Módulos I/O. Este documento está disponível no seu fornecedor local.

Configuração da fonte de alimentação

Para definir a fonte de alimentação do módulo, retire a tampa da unidade e configure os jumpers JMP1 e JMP2.



Configuração do jumper alimentado por loop.



Configuração do jumper de fonte de alimentação auxiliar de 24 VDC.

AVISO: Não ligue uma fonte de alimentação auxiliar de 24 VDC ao módulo se a energia for fornecida pelo loop.

Endereçamento

Cada módulo requer um endereço numérico entre 128 e 252 para ser identificado na central. A configuração é feita utilizando interruptores DIP 1-7. Consulte a tabela de endereçamento no final desta documento.

LED de estado

O LED de estado é configurado utilizando o interruptor DIP 8:

- Se for configurado para Ligado, o LED ficará intermitente durante todas as comunicações entre o módulo e o painel de controlo.
- Se for configurado para Desligado ficará intermitente apenas durante as comunicações seleccionadas entre o módulo e o painel de controlo (consulte o manual do painel de controlo para mais detalhes).

O LED de estado está constantemente aceso durante o alarme.

Manutenção e testes

A manutenção básica limita-se a uma inspecção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos.

Para testar o módulo:

1. Active o sinal de entrada e verifique a mensagem de activação no painel de controlo.
2. Active o relé do painel de controlo e verifique se o relé de módulo muda de posição.
3. Se o LED de estado e o painel de controlo não assinalarem o teste, devem ser inspeccionadas todas as ligações e o endereço do módulo.


Especificações Técnicas

Tensão de funcionamento	22 a 38 VDC
Classificação contacto de relé	
Tensão máx. de comutação	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Corrente nominal	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Temperatura de funcionamento	-10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70°C
Humidade Relativa	10 a 95% (sem condensação)
Peso	370 g
Dimensões	182 x 142 x 77 mm
Consumo de corrente (alimentação externa)	
Consumo de corrente do loop:	
a 24 VDC (em espera)	110 µA
a 35 VDC (em espera)	135 µA
Alarme	10 mA
Consumo de corrente:	
24 Vcc alim. aux. (em espera)	200 µA
24 Vcc alim. aux. (alarme)	<50 mA
Consumo de corrente - (alimentado por loop)	
Consumo de corrente do loop:	
Em espera	350 µA
Alarme	<3,4 mA

Certificação e cumprimento

Esta secção apresenta um resumo da declaração de desempenho conforme o Regulamento relativo aos Produtos de Construção (UE) 305/2011 e os Regulamentos Delegados (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

Para informações detalhadas, consulte a Declaração de Desempenho do produto (disponível em firesecurityproducts.com).

Certificação	
Organismo de Certificação	0370
Número de Declaração de Desempenho	360-4109-1299
Ano da primeira marca CE	08
Identificação do produto	KAL790
Utilização prevista	Consulte a Declaração de Desempenho do produto
Declaração de desempenho	Consulte a Declaração de Desempenho do produto
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polónia Representante do fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda



2012/19/EU (directiva WEEE)
Produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como resíduos urbanos indiferenciados na União Europeia. Para proceder à reciclagem adequada, devolva este produto ao seu fornecedor local na compra de novo equipamento equivalente, ou entregue-o nos pontos de recolha designados para o efeito. Para mais informações, ver recyclethis.info.

Informações de contato e documentação do produto

Para obter informações de contato ou para transferir a documentação mais recente do produto, visite firesecurityproducts.com.

Avisos e isenções de responsabilidade dos produtos

ESTES PRODUTOS DESTINAM-SE A SER VENDIDOS E INSTALADOS POR PROFISSIONAIS QUALIFICADOS. A UTC FIRE & SECURITY NÃO PODE APRESENTAR QUALQUER GARANTIA DE QUE QUALQUER PESSOA OU ENTIDADE QUE COMPRE OS SEUS PRODUTOS, INCLUINDO QUALQUER “DISTRIBUIDOR AUTORIZADO” OU “REVENDEDOR AUTORIZADO”, TEM FORMAÇÃO OU EXPERIÊNCIA ADEQUADA PARA INSTALAR CORRETAMENTE PRODUTOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA E A PROTEÇÃO CONTRA INCÊNDIOS.

Para mais informações sobre isenções de garantia e sobre a segurança dos produtos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou faça a leitura do código QR:



FR: Instructions d'installations

Description

Le module KAL790 fournit une entrée à distance et une sortie de relais de tension à potentiel libre à un système de détection d'incendie adressable.

Le signal d'entrée est contrôlé en permanence et son état est affiché sur la centrale. La sortie comporte une sécurité intégrée (protection totale). Le contrôle de l'alimentation auxiliaire est également pris en charge.

La sortie dispose de trois positions : commune (C), normalement ouverte (NO) et normalement fermée (NC). En mode veille, les contacts électriques communs et normalement fermés sont connectés. Lorsque la sortie est activée, le contact commun est connecté au contact normalement ouvert.

L'entrée n'est pas sensible à la polarité. Lorsque les contacts électriques ne sont pas connectés, le module demeure en mode veille.

Remarque: L'état de l'entrée est verrouillé (ce n'est pas configurable) et revient en veille après une réinitialisation du système.

Le module peut être utilisé avec n'importe quel périphérique et c'est le choix du contact utilisé (C, NC ou NO) qui déterminera l'événement voulu.

Installation

Attention: Pour obtenir des instructions générales sur la planification, la conception, l'installation, le commissionnement, l'utilisation et la maintenance des systèmes de détection d'incendie, reportez-vous à la norme EN 54:14 et aux réglementations locales en vigueur.

Installation du module

Déconnectez l'alimentation du système de détection d'incendie et installez le module dans le boîtier de protection fourni.

Connectez le fil de garde du câble de la boucle à la vis de terre.

L'alimentation de 24 V du module peut provenir d'une boucle ou d'une source d'alimentation auxiliaire.

Si plus de 10 modules KAL700 sont connectés à la boucle, il convient d'utiliser une source d'alimentation auxiliaire.

Connection

Le connecteur du module, les dipswitchs et le status de leds sont expliqués en figure 1.

1. Vis de terre
2. Connecteurs de boucle
3. Connecteurs de l'alimentation auxiliaire
4. Connecteurs de relais (C, NC, NO)
5. Connecteurs d'entrée
6. DIP switch
7. LED d'état

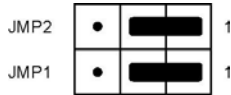
Surcharge de boucle

Vérifiez toujours les installations de grande taille à l'aide d'un calculateur de charge de boucle pour confirmer que l'énergie disponible sur la boucle est suffisante.

Remarque: pour éviter les surcharges de boucle lors de l'utilisation de périphériques alimentés par boucle, reportez-vous aux directives d'installation et de configuration du système de la note relative à l'application de l'alimentation par boucle et des modules E/S. Vous pouvez vous procurer ce document auprès de votre distributeur local.

Configuration de l'alimentation

Pour régler l'alimentation du module, retirez le couvercle de l'unité et configurez les cavaliers JMP1 et JMP2.



Configuration des cavaliers de l'alimentation par boucle.



Configuration des cavaliers de l'alimentation auxiliaire 24 VCC.

AVERTISSEMENT: Ne connectez pas d'alimentation auxiliaire 24 VCC au module si l'électricité est fournie par la boucle.

Adressage

Chaque module nécessite, à des fins d'identification, une adresse numérique comprise entre 128 et 252. Elle peut être définie à l'aide des commutateurs DIP 1 à 7. Voir le table des adresses numérique à la fin du document.

LED d'état

La LED d'état est configurée à l'aide du commutateur DIP 8.

- Si elle est définie sur ACTIVÉE, la LED clignote durant toutes les communications entre le module et la centrale.
- Si elle est définie sur DÉACTIVÉE, elle clignote uniquement durant certaines communications sélectionnées entre le module et la centrale (reportez-vous au manuel de la centrale pour plus d'informations).

La LED d'état est allumée en continu durant l'alarme.

Maintenance et test

La maintenance de base se limite à une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Pour tester le module:

1. Activez le signal d'entrée et vérifiez le message d'activation sur la centrale.
2. Activez le relais à partir de la centrale et vérifiez que le relais du module change de position.
3. Si la LED d'état et la centrale ne signalent pas le test, vérifiez tous les raccordements ainsi que l'adresse du module.


Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	22 à 38 VCC
Pouvoir de coupure du relais	
Tension maxi commutable	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Courant nominal	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Température de fonctionnement	-10 à +50°C
Température de stockage	-10 à +70°C
Humidité relative	10 à 95% (sans condensation)
Poids	370 g
Dimensions	182 x 142 x 77 mm
Consommation électrique (alimentation externe)	
Consommation électrique (boucle):	
à 24 VCC (veille)	110 µA
à 35 VCC (veille)	135 µA
Alarme	10 mA
Consommation électrique:	
24 VCC alim. aux. (veille)	200 µA
24 VCC alim. aux. (alarme)	<50 mA
Consommation électrique (alimentation par la boucle)	
Consommation électrique (boucle):	
Veille	350 µA
Alarme	<3,4 mA

Certification et conformité

Cette section constitue un résumé de la déclaration des performances. Cette dernière est établie conformément au règlement (UE) 305/2011 relatif aux produits de construction, ainsi qu'aux règlements délégués (UE) 157/2014 et (UE) 574/2014.

Pour obtenir des informations détaillées, consultez la déclaration des performances à l'adresse firesecurityproducts.com.

Certification	
Organisme de certification	0370
Numéro de la Déclaration de Performance	360-4109-1299
Année du premier marquage CE	08
Identification du produit	KAL790
Usage prévu	Voir la déclaration des performances
Performance déclarée	Voir la déclaration des performances
Fabricant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Pologne Représentant européen de la fabrication: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas



2012/19/EU (directive DEEE) : au sein de l'Union européenne, les produits portant ce symbole ne doivent pas être mêlés aux déchets ménagers non assujettis au tri. Remettez-les à votre fournisseur au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, ou déposez-les dans un point de collecte agréé. Pour obtenir des informations supplémentaires, rendez-vous à l'adresse recyclethis.info.

Coordonnées et documentation

Pour obtenir nos informations de contact ou télécharger la documentation la plus récente sur le produit, rendez-vous à l'adresse firesecurityproducts.com.

Avertissements et avis de non-responsabilité

CES PRODUITS SONT DESTINÉS À DES PROFESSIONNELS EXPÉRIMENTÉS, QUI DOIVENT ÉGALEMENT SE CHARGER DE LEUR INSTALLATION. UTC FIRE & SECURITY NE PEUT GARANTIR QU'UNE PERSONNE OU ENTITÉ FAISANT L'ACQUISITION DE CEUX-CI, Y COMPRIS UN REVENDEUR AGRÉÉ, DISPOSE DE LA FORMATION OU DE L'EXPÉRIENCE REQUISE POUR PROCÉDER À CETTE MÊME INSTALLATION DE FAÇON APPROPRIÉE.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les garanties et la sécurité, rendez-vous à l'adresse <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou scannez le code QR :



NL: Installatie instructies

Beschrijving

De KAL790 voorziet in een externe ingang en een potentiaalvrije spanningsrelaisuitgang naar een adresseerbaar brandmeldsysteem.

Het ingangssignaal wordt continu bewaakt en de status ervan wordt op het controlepaneel weergegeven. De uitgang is storingsveilig. Er is bovendien bewaking van de externe voeding opgenomen.

De uitgang heeft drie posities: gemeenschappelijk (C), normaal open (NO) en normaal gesloten (NC). In de standbymodus worden de gemeenschappelijke en normaal gesloten contacten aangesloten. Wanneer de uitgang wordt geactiveerd, wordt het gemeenschappelijke contact op het normale open contact aangesloten.

De ingang is ongevoelig voor polariteiten. Wanneer er geen contacten zijn aangesloten, blijft de module in de standbymodus.

Opmerking: De ingangs toestand wordt vergrendeld (dit is niet configureerbaar) en keert terug naar normaal na een reset van het systeem.

De module kan worden gebruikt met elk apparaat en de gewenste gebeurtenis (C, NC of NO) wordt ingesteld via het gebruikte contact.

Installatie

Let Op: Raadpleeg de norm EN 54:14 en de plaatselijke regelgeving voor algemene richtlijnen om meldsystemen te plannen, te ontwerpen, te installeren, in werking te stellen, te gebruiken en te onderhouden.

Module installeren

Koppel de voedingseenheid van het brandmeldsysteem los en monteer de module in de meegeleverde beschermkast.

Sluit de afgeschermd kabel van de lus aan op de aardeschroef.

De voeding van 24 V voor de module kan worden betrokken uit de lus of uit een externe voeding.

Als er 10 of meer KAL700-modules op de lus zijn aangesloten, moet een externe voeding worden gebruikt.

Aansluiten

De connectoren, DIP schakelaars en de statuslampje van de module zijn aangegeven in Figuur 1:

1. Aardeschroef
2. Lusconnectoren
3. Externe voedingsconnectoren
4. Relaisconnectoren (C, NC, NO)
5. Ingangconnectoren
6. DIP switch
7. Statuslampje

Overbelasting lus

Controleer bij grote installaties altijd met een calculator of er voldoende stroom op de lus beschikbaar is.

Noot Raadpleeg de richtlijnen voor systeeminstallatie en -configuratie uit het toepassingsadvies over lusvoeding en I/O-modules om tijdens het gebruik van door een lus gevoede apparaten overbelasting van de lus te voorkomen. Dit document is verkrijgbaar bij uw lokale distributeur.

Voedingsconfiguratie

Als u de voeding wilt instellen, verwijdert u het deksel van de module en configureert u de jumpers JMP1 en JMP2. Zie Afbeelding 2: jumperconfiguratie voor voeding.



Jumperconfiguratie die via lus stroom krijgt.

Jumperconfiguratie 24 V gelijkstroom voor externe voeding.

WAARSCHUWING: Sluit geen externe voeding van 24 V gelijkstroom aan als de module via de lus gevoed wordt.

Adressering

Aan elke module moet om identificatieredenen een numeriek adres tussen 128 en 252 worden toegewezen. Dit adres wordt met DIP-schakelaars 1-7 ingesteld. Zie voor adressering de tabel aan het einde van het document.

Statuslampje

Het statuslampje wordt met DIP-schakelaar 8 geconfigureerd:

- Als u de LED op AAN zet, knippert het tijdens alle communicatie tussen de module en het controlepaneel.
- Als u de LED op UIT zet, knippert het alleen tijdens bepaalde communicatie tussen de module en het controlepaneel (zie de handleiding voor het controlepaneel voor meer informatie).

Het statuslampje brandt tijdens een alarm continu.

Onderhoud en tests

Het basisonderhoud is beperkt tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

Ga als volgt te werk om de module te testen:

1. Activeer het ingangssignaal en controleer het activeringsbericht op het controlepaneel.
2. Activeer het relais vanaf het controlepaneel en controleer of het modulerelais de positie verandert.
3. Als het statuslampje en het controlepaneel hier niet op reageren, moet u alle verbindingen en het moduleadres testen.


Technische specificaties

Bedrijfsspanning	22 tot 38 VDC
Relaiscontact specificatie	
Max.schakel voltage	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominale stroom	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	370 g
Afmetingen	182 x 142 x 77 mm
Stroomverbruik (externe voeding)	
Stroomverbruik lus:	
bij 24 V gelijkstroom (standby)	110 µA
bij 35 V gelijkstroom (standby)	135 µA
Alarm	10 mA
Stroomverbruik:	
24 V gelijkstroom (standby)	200 µA
24 V gelijkstroom (alarm)	<50 mA
Stroomverbruik (stroom via lus)	
Stroomverbruik lus:	
Standby	350 µA
Alarm	<3,4 mA

Van toepassing zijnde normen

Dit gedeelte geeft een samenvatting van de aangegeven prestaties conform de Verordening Bouwproducten (EU) 305/2011 en Gedelegeerde Verordeningen (EU) 157/2014 en (EU) 574/2014.

Zie de Prestatieverklaring van het product voor gedetailleerde informatie (beschikbaar op firesecurityproducts.com).

Certificatie	
Certificerings instelling	0370
Verklaring van prestatie nummer	360-4109-1299
Jaar van de eerste CE-certificering	08
Productidentificatie	KAL790
Bedoeld gebruik	Zie de Prestatieverklaring van het product
Aangegeven prestaties	Zie de Prestatieverklaring van het product
Fabrikant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen Vertegenwoordiger van de fabrikant (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland



2012/19/EC (WEEE-richtlijn):
Producten die van dit waarmerk zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeenteafval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Zie voor meer informatie: recyclethis.info.

Contactgegevens en productdocumentatie

Ga naar firesecurityproducts.com voor contactgegevens of om de nieuwste productdocumentatie te downloaden.

Waarschuwingen en disclaimers met betrekking tot de producten

DEZE PRODUCTEN ZIJN BEDOELD VOOR VERKOOP AAN EN INSTALLATIE DOOR GEKWALIFICEERDE BEROEPSKRACHTEN. UTC FIRE & SECURITY GEVEN GEEN GARANTIE DAT EEN PERSOON OF ENTITEIT DIE DIENS PRODUCTEN AANSCHAFT, WAARONDER "GEAUTORISEERDE DEALERS" OF "GEAUTORISEERDE WEDERVERKOPERS", OP DE JUISTE WIJZE ZIJN OPGELEID OF VOLDOENDE ERVARING HEBBEN OM PRODUCTEN MET BETREKKING TOT BRAND EN BEVEILIGING OP DE JUISTE WIJZE TE INSTALLEREN.

Zie voor meer informatie over garantiebepalingen en productveiligheid <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> of scan de QR-code:



CS: Návod k instalaci

Popis

KAL790 poskytuje vstup pro dálkové ovládání a bezpotenciálový reléový výstup napětí do adresovatelného protipožárního systému.

Vstupní signál je trvale monitorován a jeho stav je zobrazován na ovládacím panelu. Výstup je odolný proti poruchám. Je také zahrnuto monitorování pomocného napájení.

Výstup má tři polohy: společný (C), spínací (NO) a rozpínací (NC). V režimu pohotovosti je společný a rozpínací vývod kontaktu spojen. Když je výstup aktivován, je společný vývod kontaktu spojen se spínacím vývodem kontaktu.

Vstup není citlivý na polaritu. Když nejsou elektrické kontakty spojeny, zůstane modul v režimu pohotovosti.

Poznámka: Aktivní stav vstupu je s pamětí (bistabilní - tuto vlastnost nelze změnit) a vrací se do klidového stavu až po zpětném nastavení systému.

Modul lze použít s jakýmkoliv zařízením a výběr použitého kontaktu (C, NC nebo NO) nastaví požadovanou událost.

Instalace

Upozornění: Obecné pokyny týkající se projektování systému, designu, instalace, uvedení do provozu, používání a údržby se vztahují na normu EN 54:14 a místní nařízení.

Instalace modulu

Odpojte napájecí zdroj protipožárního systému a nainstalujte modul do dodané ochranné skříně.

Připojte stínění kabelu smyčky k uzemňovacímu šroubu.

Napájení 24 V pro modul lze odebírat ze smyčky nebo z pomocného napájecího zdroje.

Pokud je ke smyčce připojeno 10 nebo více modulů KAL700, měl by být použit pomocný napájecí zdroj.

Zapojení

Svorkovnice modulu, DIP spínač a stavová LED jsou ukázány na Obrázku 1:

1. Uzemňovací šroub
2. Konektory smyčky
3. Konektory pomocného napájecího zdroje
4. Konektory relé (C, NC, NO)
5. Vstupní konektory
6. DIP spínač
7. Stavový indikátor

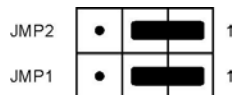
Přetížení smyčky

V případě rozsáhlých systémů vždy zkontrolujte instalaci pomocí kalkulátoru zatížení smyčky, abyste si ověřili, že je ve smyčce k dispozici dostatečný napájecí výkon.

Poznámka: Abyste při použití zařízení napájených smyčkou předešli přetížení této smyčky, postupujte podle pokynů k instalaci a konfiguraci systému, které jsou uvedeny v Poznámkách k použití napájení ze smyčky a v/v modulů. Tento dokument je k dispozici u vašeho místního distributora.

Konfigurace napájecího zdroje

Pro nastavení napájecího zdroje modulu sejměte kryt jednotky a proveďte konfiguraci spojek JMP1 a JMP2.



Konfigurace spojek pro napájení ze smyčky.



Konfigurace spojek pro napájení z pomocného zdroje.

NEBEZPEČÍ: Nepřipojujte pomocný napájecí zdroj 24 Vss k modulu, pokud je napájen ze smyčky

Adresování

Každý modul vyžaduje přiřazení číselné adresy v rozmezí 128 až 252 pro účely identifikace. Ta se nastavuje pomocí spínačů DIP 1-7. Viz. tabulka adres na konci tohoto dokumentu.

Stavový indikátor

Stavový indikátor je konfigurován pomocí spínače DIP 8:

- Pokud je spínač sepnut, bude indikátor blikat v průběhu veškeré komunikace mezi modulem a ovládacím panelem.
- Pokud je vypnut, bude indikátor blikat pouze v průběhu vybrané komunikace mezi modulem a ovládacím panelem (více podrobností najdete v příručce ovládacího panelu).

Stavový indikátor svítí trvale při poplachu.

Údržba a zkoušení

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Zkoušení modulu:

1. Aktivujte vstupní signál a zkontrolujte hlášení o aktivaci na ovládacím panelu.
2. Aktivujte relé z ovládacího panelu a zkontrolujte, zda relé modulu změnil polohu.
3. Pokud stavový indikátor a ovládací panel neindikují test, měly by být zkontrolovány všechny spoje a ověřena adresa modulu.

Technické specifikace


Pracovní napětí	22 až 38 Vss
Kontakt relé	
Max. spínané napětí	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominální proud	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Pracovní teplota	-10 až +50°C
Skladovací teplota	-10 až +70°C
Relativní vlhkost	10 až 95% (bez kondenzace)
Hmotnost	370 g
Rozměry	182 × 142 × 77 mm

Proudová spotřeba (při externím napájení)	
Spotřeba proudu smyčky při:	
24 Vss (pohotovost)	110 µA
35 Vss (pohotovost)	135 µA
Při poplašné signalizaci	10 mA
Proudová spotřeba:	
24 Vss pomocný zdroj (pohotovost)	200 µA
24 Vss pomocný zdroj (poplach)	<50 mA
Proudová spotřeba (při napájení ze smyčky)	
Spotřeba proudu ze smyčky:	
Pohotovost	350 µA
Při poplašné signalizaci	<3,4 mA

Certifikace a schválení

Tato část obsahuje souhrn deklarovaných vlastností v souladu s nařízením o stavebních výrobcích (EU) 305/2011 a nařízením v přenesené pravomoci (EU) 157/2014 a (EU) 574/2014.

Podrobné informace naleznete v prohlášení o vlastnostech výrobku (k dispozici na adrese firesecurityproducts.com).

Certifikace	
Certifikační orgán	0370
Číslo Prohlášení o vlastnostech	360-4109-1299
Rok prvního označení CE	08
Identifikace výrobku	KAL790
Účel použití	Viz Prohlášení o vlastnostech výrobku
Deklarované vlastnosti	Viz Prohlášení o vlastnostech výrobku
Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polsko Zástupce výrobce pro Evropu: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko



2012/19/EU (směrnice WEEE)
Výrobky označené tímto symbolem nelze likvidovat v Evropské unii jako netříděný komunální odpad. Pro správnou recyklaci vraťte tento výrobek svému dodavateli na nákup nového rovnocenného zařízení, nebo s ním nakládejte v určených sběrných místech. Pro více informací viz: recyclethis.info.

Kontaktní údaje a dokumentace k produktu

Kontaktní údaje a zdroj ke stažení nejnovější dokumentace k produktu najdete na webu firesecurityproducts.com.

Varování a vyloučení odpovědnosti k produktům

TYTO PRODUKTY SMÍ PRODÁVAT A INSTALOVAT POUZE KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI. SPOLEČNOST UTC FIRE & SECURITY NEMŮŽE NIJAK ZARUČIT, ŽE KAŽDÁ OSOBA NEBO FIRMA, KTERÁ SI ZAKOUPÍ JEJÍ PRODUKTY (VČETNĚ AUTORIZOVANÉHO PRODEJCE NEBO AUTORIZOVANÉHO DISTRIBUTORA), BUDE ŘÁDNĚ VYŠKOLENÁ NEBO BUDE MÍT DOSTATEČNÉ ZKUŠENOSTI K TOMU, ABY DOKÁZALA PROTIPOŽÁRNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRODUKTY SPRÁVNĚ NAINSTALOVAT.

Více informací o vyloučení odpovědnosti ze záruky a bezpečnosti produktů naleznete na adrese <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/>. Také můžete sejmut následující kód QR:



NO: Monteringsveiledning

Beskrivelse

KAL790 inneholder en ekstern inngang og en potensialfri spenningsreléutgang til et adresserbart brannsystem.

Inngangssignalet overvåkes kontinuerlig, og statusen vises i sentralen. Utgangen er forspent. Aux-forsyningsovervåking er også inkludert.

Utgangen har tre stillinger: felles (C), normalt åpen (NO) og normalt lukket (NC). I standby er kontaktene felles og normalt lukket, tilkoblet. Når utgangen er aktivert, er den felles kontakten koblet til kontakten som normalt er åpen.

Inngangen er ufølsom for polaritet. Når elektriske kontakter ikke er tilkoblet, forblir modulen i standby-modus.

Merk: Inngangstilstanden er vekslende (dette er ikke konfigurerbart) og går tilbake til normal etter tilbakestilling av systemet.

Modulen kan brukes med alle enheter, og valget av kontakt som brukes (C, NC eller NO), vil igangsette ønsket hendelse.

Installasjon

Forsiktig: For generell veiledning om planlegging, utforming, installasjon, oppstart, bruk og vedlikehold av systemer, kan du se EN 54:14-standardene og lokale forskrifter.

Modulinstallasjon

Frakoble strømforsyningen til brannsystemet, og installer modulen i det medfølgende beskyttende huset.

Koble sløyfekabelskjermingen til jordskruen.

Strømforsyningen på 24 V for modulen kan tas fra sløyfen eller fra en aux-strømkilde.

Hvis 10 eller flere KAL700-moduler er koblet til sløyfen, skal det brukes en aux-strømkilde.

Tilkobling

Modul koblinger, DIP brytere og status LED er vist i Figur 1:

1. Jordskrue
2. Sløyfekontakter
3. Aux-strømforsyningskontakter
4. Relékontakter (C, NC, NO)
5. Inngangskontakter
6. DIP brytere
7. Status-LED

Overbelastning av sløyfen

Verifiser alltid store installasjoner ved hjelp av en sløyfebelastningskalkulator for å bekrefte at det er tilstrekkelig strøm i sløyfen.

Merk: Hvis du vil unngå sløyfeoverbelastning når du bruker sløyfedrevne enheter, kan du se veiledningene for systeminstallasjon og konfigurering i Teknisk notat for sløyfe og I/O moduler. Dette dokumentet kan fås hos din lokale forhandler.

Strømforsyningskonfigurering

Hvis du vil angi modulstrømforsyningen, fjerner du enhetens deksel og konfigurerer jumperne JMP1 og JMP2.



Konfigurering av jumper når sløyfedrevet.

Konfigurering av jumper ved 24V likestrøm strømforsyning.

FARE: Ikke koble en aux-strømforsyning på 24 V likestrøm til modulen hvis strømmen leveres av sløyfen.

Adressering

Hver modul krever en numerisk adresse på mellom 128 og 252 for å kunne identifisere dem. Dette angis ved hjelp av DIP-bryterne 1-7. Se adresseringstabell i slutten av dette dokumentet.

Status-LED

Status-LEDen konfigureres ved hjelp av DIP-bryter 8:

- Hvis satt til PÅ, vil LEDen blinke under all kommunikasjon mellom modulen og sentralen.
- Hvis satt til AV, vil den bare blinke under utvalgt kommunikasjon mellom modulen og sentralen (du finner mer informasjon i håndboken for sentralen).

Status-LEDen lyser kontinuerlig under en alarm.

Vedlikehold og testing

Grunnleggende vedlikehold er redusert til en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Slik tester du modulen:

1. Aktiver inngangssignalet og kontroller aktiveringsmeldingen i sentralen.
2. Aktiver reléet fra sentralen og kontroller modulens reléendringsstilling.
3. Hvis status-LEDen og sentralen ikke indikerer testen, må alle tilkoblinger kontrolleres og moduladressen må verifiseres.


Tekniske spesifikasjoner

Driftsspennning	22 til 38 V likestrøm
Relékontakt spesifikasjoner	
Maksimum vekslende spenning	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominell strøm	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Driftstemperatur	-10 til +50°C
Oppbevaringstemperatur	-10 til +70°C
Relativ fuktighet	10 til 95% (ikke-kondenserende)
Vekt	370 g
Mål	182 x 142 x 77 mm
Strømforbruk (eksternt drevet)	
Sløyfestrømforbruk:	
Ved 24 V likestrøm (standby)	110 µA
Ved 35 V likestrøm (standby)	135 µA
Alarm	10 mA
Strømforbruk:	
aux-forsyning på 24 V likestrøm (standby)	200 µA
aux-forsyning på 24 V likestrøm (alarm)	<50 mA
Strømforbruk (sløyfedrevet)	
Sløyfestrømforbruk:	
Standby	350 µA
Alarm	<3,4 mA

Sertifisering og godkjenning

Dette avsnittet gir en oppsummering om den erklærte ytelsen i henhold til forskriften om bygningsprodukter (EU) 305/2011 og delegerte forskrifter (EU) 157/2014 og (EU) 574/2014.

For detaljerte opplysninger, se i erklæringen om produktets ytelse (tilgjengelig på firesecurityproducts.com).

Sertifisering	
Sertifiseringsorgan	0370
Ytelseserklæringsnummer	360-4109-1299
År for første CE-merking	08
Produktidentifikasjon	KAL790
Egnet bruk	Se produktets ytelseserklæring
Erklært ytelse	Se produktets ytelseserklæring

Produsent

UTC CCS Manufacturing Polska Sp.
Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100
Ropczyce, Polen

Produsentens representant (Europa):
UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat
7, 6003 DH Weert, Nederland



2012/19/EU (WEEE-direktiv):
Produkter merket med dette symbolet
kan ikke kastes med usortert
kommunalt søppel i EU. For riktig
gjenvinning, returner dette produktet
til din lokale leverandør når du kjøper
et nytt produkt av tilsvarende type,
eller lever det ved et dedikert
oppsamlingspunkt. Du finner mer
informasjon på: recyclethis.info.

Kontaktinformasjon og produkt dokumentasjon

For kontaktinformasjon eller for å laste ned den nyeste
produkt dokumentasjonen, besøk firesecurityproducts.com.

Produktadvarslar og forbehold

DISSE PRODUKTENE ER MENT FOR SALG TIL, OG
INSTALLASJON AV, KVALIFISERTE FAGFOLK INNEN
BRANN OG SIKKERHET. UCT FIRE & SECURITY KAN IKKE
GI NOEN FORSIKRING OM AT NOEN PERSON ELLER
ENHET SOM KJØPER DERES PRODUKTER, INKLUDERT
EVENTUELL "AUTORISERT FORHANDLER" ELLER
"AUTORISERT VIDEREFORHANDLER", HAR RIKTIG
OPPLÆRING ELLER ERFARING TIL Å INSTALLERE
BRANN- OG SIKKERHETSRELATERTE PRODUKTER PÅ
RIKTIG MÅTE.

For mer informasjon om garantifraskrivelser og
produktsikkerhet, se <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> eller skann QR-
koden:



PL: Instrukcja montażu

Opis

Moduł KAL790 umożliwia dołączenie wyniesionego wejścia
oraz bezpotencjałowego wyjścia przekaźnikowego do
adresowalnego systemu pożarowego.

Sygnal wejściowy jest monitorowany w sposób ciągły, a jego
stan wyświetlany w centrali pożarowej. Monitorowany jest
również poziom zewnętrznego napięcia zasilającego, zaś
wyjście jest zabezpieczone przed uszkodzeniem.

Przełącznik wyjściowy posiada styk normalnie zamknięty (NC) i
normalnie otwarty (NO). W trybie czuwania aktywny jest styk
NC, zaś po aktywacji wyjścia, aktywny jest styk NO.

Wejście jest niewrażliwe na zmianę biegunowości. Przy braku
sygnału wejściowego moduł pozostaje w trybie czuwania.

Uwaga: Wejście jest zatrzasknięte (nie jest to konfigurowalne) i
powraca do trybu gotowości po resecie systemu.

Moduł może być używany z dowolnym urządzeniem, a wybór
styku (NC lub NO) umożliwia odpowiednie sterowanie.

Montaż

Uwaga: Ogólne wytyczne odnośnie planowania, projektu,
instalacji, zlecenia, obsługi i konserwacji systemu zawarto w
normie EN 54:14 i lokalnych przepisach.

Instalacja modułu

Odłącz napięcie zasilające systemu pożarowego i zainstaluj
moduł w dostarczonej obudowie.

Podłącz ekran kabla pętli do śruby uziemiającej.

Moduł może być zasilany z pętli lub z zewnętrznego źródła
zasilania.

Jeśli w pętli podłączone jest przynajmniej 10 modułów
KAL700, należy zasilić je z zewnętrznego źródła zasilania.

Połączenia elektryczne

Złącza modułu, przełączniki DIP oraz diodowy wskaźnik LED
pokazano na rysunku powyżej:

1. Śruba uziemiająca
2. Złącza pętli
3. Złącze zewnętrznego zasilania
4. Złącza przekaźnika (NC, NO)
5. Złącza wejściowe
6. Przełącznik DIP
7. Diodowy wskaźnik LED

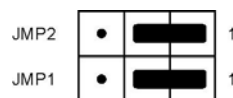
Przeciążenie pętli

W przypadku dużych instalacji, używając kalkulatora
obciążenia pętli, należy sprawdzać, czy nie została
przekroczona wydajność prądowa pętli.

Uwaga: Aby uniknąć przeciążenia pętli podczas używania
urządzeń z niej zasilanych, należy zapoznać się z wytycznymi
dla instalacji i konfiguracji w Notach Aplikacyjnych. Dokumenty
te są dostępne u miejscowego dystrybutora.

Konfiguracja sposobu zasilania

W celu konfiguracji sposobu zasilania modułu należy zdjąć
pokrywę modułu i ustawić zworki JMP1 i JMP2.



Konfiguracja zworek dla
zasilania z pętli.



Konfiguracja zworek dla
zasilania zewnętrznego
24 V DC.

OSTRZEŻENIE: Nie należy podłączać zasilania zewnętrznego
24 V DC do modułu, jeśli jest on zasilany z pętli

Adresowanie

Każdy moduł wymaga ustawienia adresu w zakresie od 128
do 252 przy pomocy przełączników DIP 1-7.

Wskaźnik diodowy LED

Stan wskaźnika LED jest konfigurowany za pomocą przełącznika DIP - pozycja 8.

Jeżeli ustawiony jest w pozycji ON, LED będzie migać podczas komunikacji pomiędzy modułem a centralą pożarową. Jeżeli przełącznik będzie w pozycji OFF, LED będzie migać w określonym przypadku (szczegóły w instrukcji centrali pożarowej). Podczas alarmu wskaźnik LED świeci w sposób ciągły.

Konserwacja i testowanie

Konserwacja podstawowa została ograniczona do corocznej kontroli. Nie wolno modyfikować wewnętrznych połączeń i obwodów.

W celu przetestowania modułu:

1. Podaj sygnał na wejścieurządzenia i sprawdź, czy został wyświetlony na wyświetlaczu centrali pożarowej stosowny komunikat.
2. Aktywuj przekaźnik z poziomu menu centrali pożarowej i sprawdź zmianę położenia styków przekaźnika.
3. Jeśli diodowy wskaźnik LED i centrala nie zasygnalizują wykonanego testu, należy sprawdzić wszystkie połączenia i zweryfikować adres modułu.

Dane techniczne

Napięcie pracy	od 22 do 38 V DC
Obciążalność styku	
Maksymalna obciążalność napięciowa	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Prąd nominalny	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Temperatura pracy	-10 do +50°C
Temperatura przechowywania	-10 do +70°C
Wilgotność względna	10 do 95% (bez kondensacji)
Waga:	370 g
Wymiary	182 x 142 x 77 mm
Pobór prądu (zasilanie zewnętrzne)	
Pobór prądu z pętli	
24 V DC (czuwanie)	110 µA
35 V DC (czuwanie)	135 µA
Alarm	10 mA
Pobór prądu	
24 V DC dod. zasilanie (czuwanie)	200 µA
24 V DC dod. zasilanie (alarm)	<50 mA
Pobór prądu (zasilanie z pętli)	
Pobór prądu z pętli	
Czuwanie	350 µA
Alarm	<3,4 mA

Certyfikaty i zgodność

W tej sekcji przedstawiono deklarowane właściwości użytkowe zgodnie z rozporządzeniem UE 305/2011 dotyczącym produktów budowlanych oraz rozporządzeniami delegowanymi UE 157/2014 i 574/2014.

Szczegółowe informacje podano w Deklaracji właściwości użytkowych dostępnej na stronie firesecurityproducts.com.

Certyfikat



Organ certyfikujący 0370

Numer Deklaracji Właściwości Użytkowych 360-4109-1299

Rok pierwszego oznakowania CE 08

Identyfikacja produktu KAL790

Identyfikacja produktu Patrz model na etykiecie identyfikacyjnej produktu

Przeznaczenie Patrz Deklaracja właściwości użytkowych

Producent UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polska

Przedstawiciel producenta (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy



2012/19/EU (dyrektywa WEEE): W Unii Europejskiej produkty oznaczone tym symbolem mogą być usuwane tylko jako posegregowane odpady komunalne. Dla zapewnienia właściwej utylizacji, należy zwrócić ten produkt do dostawcy przy zakupie ekwiwalentnego, nowego urządzenia albo dostarczyć go do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej recyclethis.info.

Informacje kontaktowe i dokumentacja produktu

Aby uzyskać informacje kontaktowe lub pobrać najnowszą dokumentację produktu, odwiedź witrynę firesecurityproducts.com.

Ostrzeżenia i zastrzeżenia dotyczące produktu

TEN PRODUKT JEST PRZEZNACZONY DO SPRZEDAŻY I MONTAŻU PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH SPECJALISTÓW. UTC FIRE & SECURITY NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, ŻE JAKAKOLWIEK OSOBA LUB JAKIKOLWIEK PODMIOT NABYWAJĄCY JEJ PRODUKTY, W TYM „AUTORYZOWANI SPRZEDAWCY” ORAZ „AUTORYZOWANI DEALERZY”, SĄ PRAWIDŁOWO PRZESZKOLENI LUB DOŚWIADCZENI TAK, BY MOGLI PRAWIDŁOWO ZAMONTOWAĆ PRODUKTY ZABEZPIECZAJĄCE.

Więcej informacji o zastrzeżeniach dotyczących gwarancji oraz bezpieczeństwa produktów można przeczytać na stronie <https://firesecurity.products.com/policy/product-warning/> lub po zeskanowaniu kodu QR:



HU: Üzembehelyezési utasítás

Leírás

A KAL790 távoli bemenőjelet és feszültségmentes relés kimenetet nyújt címezhető tűzérzékelő rendszerek számára.

A bemenőjelet a rendszer folyamatosan figyeli, és állapotát megjeleníti a kezelőpulton. A kimenet hibatűrő. A modul a külső tápegység figyelésére is alkalmas.

A kimenetnek három állása van: közös (C), alaphelyzetben nyitott (NO) és alaphelyzetben zárt (NC). Készületi állapotban a C és az NC érintkezők össze vannak kapcsolva. Amikor a kimenet aktív, a C érintkező és a NO érintkező van összekapcsolva.

A bemenet polaritásfüggetlen. Amikor a villamos érintkezők nem érintkeznek, a modul készületi állapotban marad.

Megjegyzés: A bemenet állapota tárolódó (ez nem konfigurálható) és rendszer törlés után áll vissza nyugalmi állapotba.

A modul használható bármilyen eszközzel és tetszés szerinti érintkezőit (C, NC, NO) igénybe véve a kívánt eredmény eléréséhez.

Felszerelés

Vigyázat: A rendszer tervezésére, kialakítására, felszerelésére, próbaüzemére, használatára és karbantartására vonatkozó általános alapelveket az EN 54:14 számú szabvány és a helyi előírások szabják meg.

A modul felszerelése

Kapcsolja le a tűzoltórendszer tápegységét, és szerelje be a modult a hozzá mellékelt védődobozba.

Csatlakoztassa a hurokkábel árnyékolóhuzalját a földelőcsavarra.

A modul 24 V-os tápfeszültségét lehet biztosítani a hurokból vagy külső áramforrásról.

Ha 10 vagy több KAL700 modul csatlakozik a hurokhoz, külső áramforrást kell használni a táplálásukra.

Csatlakozók

A modul csatlakozói, beállítókapcsolója és állapotjelző LED-je az 1. ábrán látható:

1. Földelőcsavar
2. Hurokcsatlakozók
3. A külső tápegység csatlakozói
4. A relé csatlakozói (C, NC, NO)
5. Bemeneti csatlakozók
6. Beállítókapcsoló (DIP)
7. Állapotjelző LED

A hurok túlterhelése

A sok modult tartalmazó kiépítésekben mindig használjon hurokterhelés-számolót annak ellenőrzésére, hogy elegendő-e a tápáram a hurok számára.

Megjegyzés: Ha a hurokból táplált eszközöket használ, a hurok túlterhelésének elkerülése érdekében nézze át a hurok telepítési és beállítási útmutatóját A hurok táplálására és a be- és kimeneti modulok alkalmazására vonatkozó megjegyzés című dokumentumban. A dokumentumot a helyi márkakereskedőtől szerezheti be.

A tápellátás beállítása

A modul tápellátásának beállításához vegye le az egység fedelét, és állítsa be a JMP1 és a JMP2 áthidalót a következőképpen.



Az áthidaló beállítása a hurokból történő táplálás esetén.

Az áthidaló beállítása 24 V egyenfeszültségű külső tápegységről történő táplálás esetén.

FIGYELEM: Ha a modul táplálása a hurokból történik, ne csatlakoztasson hozzá 24 V egyenáramú külső tápegységet.

Címzés

Azonosítási célból mindegyik modulnak egy 128 és 252 közötti számot kell adni címként. Ezt az 1–7. beállítókapcsolóval lehet megtenni. Lásd a címbeállítási táblázatot jelen dokumentum végén.

Állapotjelző LED

Az állapotjelző LED működését a 8. beállítókapcsolóval lehet beállítani:

- Ha a kapcsoló ON (Be) állásban van, a LED mindig villog, ha a modul és a kezelőpult között bármiféle adatcsere zajlik.
- Ha a kapcsoló OFF (Ki) állásban van, a LED csak akkor villog, ha a modul és a kezelőpult között a megadott típusú adatcsere zajlik (részletekért lásd a kezelőpult használati utasítását).

Az állapotjelző LED riasztáskor folyamatosan világít.

Karbantartás és ellenőrzés

Az alapkarbantartás egy évenkénti ellenőrzésre van korlátozva. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

A modul ellenőrzése:

1. Aktiválja a bemenőjelet, és ellenőrizze, hogy az aktiválásról tájékoztató üzenet megjelenik-e a kezelőpulton.
2. Aktiválja a relét a kezelőpultról, és ellenőrizze, hogy a modul reléje átvált-e.
3. Ha az állapotjelző LED és a kezelőpult nem a kellő módon reagál, ellenőrizze az összes csatlakozót és modulcímet.


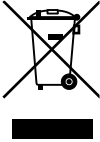
Műszaki adatok

Üzemi feszültség	22–38 V egyenáram
Relé kontaktus terhelhetősége	
Max. kapcsolási feszültség	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Névleges áramerősség	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Üzemi hőmérséklet	–10 °C / +50 °C
Tárolási hőmérséklet	–10 °C / +70 °C
Relatív páratartalom	10% – 95% (ki nem csapódó)
Tömeg	370 g
Méret	182 × 142 × 77 mm
Áramfelvétel (külső táplálás esetén)	
A hurok áramfelvétele:	
24 V egyenáramról (készlet)	110 µA
35 V egyenáramról (készlet)	135 µA
Riasztás	10 mA
Áramfelvétel:	
24 V egyenáramú külső tápegység (készlet)	200 µA
24 V egyenáramú külső tápegység (riasztás)	<50 mA
Áramfelvétel (a hurokból történő táplálás esetén)	
A hurok áramfelvétele:	
Készlet	350 µA
Riasztás	<3,4 mA

Tanúsítványok és megfelelés

Ez a fejezet az építési termékekről szóló 305/2011/EU sz. rendelet és a 157/2014/EU és 574/2014/EU sz. felhatalmazáson alapuló rendeletek szerinti, nyilatkozatban megadott teljesítményadatokat összegzi.

Részletes tudnivalókat a termék teljesítménynyilatkozatában talál (elérhető a firesecurityproducts.com weboldalon).

Tanúsítvány	
Minősítő szervezet	0370
Teljesítménynyilatkozat száma	360-4109-1299
Az első CE megfelelésség éve	08
Termék azonosító	KAL790
Rendeltetésszerű használat	Lásd a termék teljesítménynyilatkozatát
A nyilatkozat szerinti teljesítmény	Lásd a termék teljesítménynyilatkozatát
Gyártó	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lengyelország A gyártó képviselője (Európa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia
	2012/19/EU (WEEE irányelv): Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékeket az Európai Unióban nem lehet szelektálatlan háztartási hulladékként kidobni. A megfelelő újrahasznosítás érdekében juttassa vissza ezt a terméket a helyi értékesítőhöz az új berendezés vásárlása során, vagy egy erre kijelölt helyen dobja ki. További információkért lásd: recyclethis.info

Elérhetőség és termék dokumentációk

Az elérhetőségekért és a termék dokumentációk letöltéséért látogassa meg a firesecurityproducts.com weboldalt.

Termékkel kapcsolatos figyelmeztetések és a felelősség kizárása

EZEKET A TERMÉKEKET MEGFELELŐEN KÉPESÍTETT SZAKEMBEREK RÉSZÉRE ÉRTÉKESÍTIK, ILLETVE ILYEN SZAKEMBEREKNEK KELL ŐKET TELEPÍTENIE. AZ UTC FIRE & SECURITY NEM TUDJA BIZTOSÍTANI, HOGY A TERMÉKEIT MEGVÁSÁROLÓ TERMÉSZETES VAGY JOGI SZEMÉLY, BELEÉRTVE A „HIVATALOS FORGALMAZÓT” ÉS A „HIVATALOS VISZONTELADÓT”, MEGFELELŐEN KÉPZETT, ILLETVE TAPASZTALT A TŰZVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGTECHNIKAI TERMÉKEK HELYES TELEPÍTÉSE TERÉN.

A garanciára vonatkozó további nyilatkozatokkal és termékbiztonsági információkkal kapcsolatban keresse fel a <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oldalt, vagy olvassa be az alábbi QR-kódot:



